

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Elektronik-Schlagbohrmaschine**
- ⒸZ **Návod k použití  
Elektrická příklepová vrtačka**
- ⒸLO **Navodila za uporabo  
Elektronski udarni vrtalni stroj**
- ⒸSK **Návod na obsluhu  
pre elektrickú príklepovú vrtačku**



4



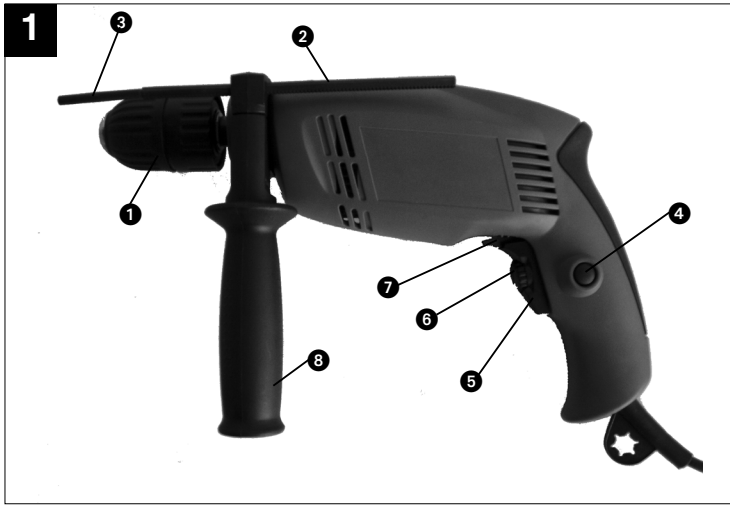
Art.-Nr.: 44.710.72

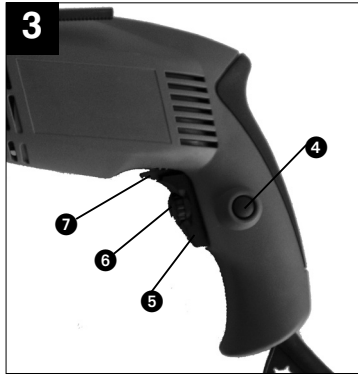
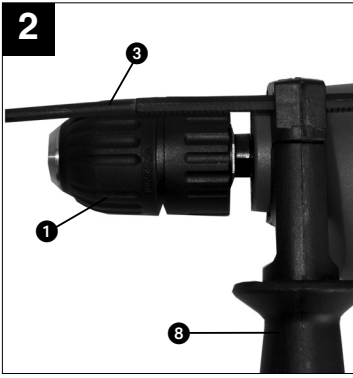
I.-Nr.: 01015

PS-SB **650E**



- Ⓢ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen
- Ⓢ Před montáží a uvedením do provozu si pozorně přečtete návod k použití!
- Ⓢ Prosím pred montážou a prečítať
- Ⓢ Prosimo, da pred montažo in pred prvim zagonom pozorno preberete navodila za uporabo.





4

Vielen Dank, dass Sie sich für diese Schlagbohrmaschine entschieden haben!  
Ihre neue Schlagbohrmaschine ist einfach zu bedienen und vielseitig einsetzbar – ein unverzichtbares Werkzeug für jeden Heimwerker!  
Dieses Gerät entspricht den Anforderungen des Gerätesicherheitsgesetzes und den geltenden Normen.

Beim Benutzen von elektrischen Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie sie gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer Schlagbohrmaschine!

## 1. ANWENDUNGSBEREICH

Mit dieser Schlagbohrmaschine kann mit der Schlagbohrfunktion Beton, Gestein und Mauerwerk bearbeitet werden.

Bei Nutzung der Bohrfunktion können Sie auch in Holz, Keramik, Kunststoff und Metall bohren sowie Schrauben eindrehen/lösen.

## 2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- **ACHTUNG!** Lesen Sie sämtliche Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF!**

### 2.1 ARBEITSPLATZ

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und auf geräumt.**  
Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit diesem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brenn-**

**bare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.**  
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2.2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Geräten.**

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**  
Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.**

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**  
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.**

Die Anwendung eines für den Außenbereich zugelassenen Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Schließen Sie das Elektrowerkzeug über eine mit maximal 16A abgesicherte Schutzkontaktsteckdose an den Netzstrom (230V~, 50Hz) an. Wir empfehlen zusätzlich den Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.**

### 2.3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrogerätes kann zu ernsthaften

**D**

Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.



**Tragen Sie immer einen Gehörschutz bei der Benutzung von Schlagbohrmaschinen.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Beim Bearbeiten von Beton und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.**

Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**

Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

- **Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe.**

Der Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen.

#### 2.4 SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- **Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen. Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere

als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 2.5 Service

### ● Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## 3. BEDIENELEMENTE (Abbildung 1)

1. Schnellspann-Bohrfutter
2. Umschalter (Bohren/Schlagbohren)
3. Tiefenanschlag
4. Feststellknopf
5. Ein-/Ausschalter
6. Drehzahl-Einstellung
7. Schalter Rechtslauf/Linkslauf
8. Zusatzhandgriff

## 4. TECHNISCHE DATEN

Leistungsaufnahme:	650 W
Nennspannung:	230 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Bohreraufnahme:	max. 13 mm
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	0-2800 min <sup>-1</sup>
Maximaler Bohrdurchmesser	

- Holz	Ø 32 mm
- Beton	Ø 13 mm
- Stahl	Ø 10 mm

Gewicht (ohne Zubehör):	2,1 kg
Schutzklasse:	II / □

### Schall und Vibration

Dauerschalldruckpegel $L_{pA}$ :	93,3 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	104,3 dB(A)
Hand-Arm-Vibration $av_{hw}$ :	14,1 m/s <sup>2</sup>

## 5. VORBEREITUNG

### 5.1 Zusatzhandgriff (Abbildung 2)

- Der Zusatzhandgriff (8) bietet Ihnen während der Benutzung des Schlagbohrers zusätzlichen Halt. Benutzen Sie das Gerät daher nicht ohne den Zusatzhandgriff (8).
- Lösen Sie den Handgriff. Führen Sie das Bohr-

futter (1) des Schlagbohrers durch den Kragen des Zusatzhandgriffes (8) hindurch. Der Zusatzhandgriff (8) ist für Linkshänder und für Rechtshänder geeignet: Positionieren Sie den Handgriff (8) auf der linken oder auf der rechten Seite des Schlagbohrers. Drehen Sie den Handgriff (8) in die für Sie beste Position.

- Drehen Sie den Handgriff (8) fest. Überprüfen Sie, ob der Handgriff (8) fest sitzt.
- Des Weiteren können Sie den Zusatzhandgriff entsprechend Ihrer Arbeitsposition anpassen. Dies ist möglich, wenn Sie den Zusatzhandgriff nach unten ziehen und den Griff durch Drehen in die gewünschte Position bringen.

### 5.2 Tiefenanschlag (Abbildung 2)

- Der Tiefenanschlag (3) ist ein praktisches Hilfsmittel, um mehrere Bohrungen mit gleicher Bohrtiefe vorzunehmen.
- Bohren Sie ein Loch bis zur benötigten Bohrtiefe. Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lockern Sie den Zusatzhandgriff (8). Stecken Sie den Tiefenanschlag (3) in das Loch am oberen Ende des Zusatzhandgriffes (8) ein.
- Passen Sie den Tiefenanschlag (3) an die benötigte Bohrtiefe an: Stecken Sie den Bohrer in das Bohrloch; der Tiefenanschlag (3) sollte so justiert werden, dass seine Spitze den Rand des Werkstückes berührt. Drehen Sie den Zusatzhandgriff (8) wieder fest.
- Wenn Sie den Netzstecker wieder mit einer Stromquelle verbinden, können Sie weitere Bohrungen erstellen. Sobald der Tiefenanschlag (3) das Werkstück berührt, hat das Bohrloch die gleiche Tiefe wie das zuvor gebohrte.

### 5.3 Einsetzen des Bohrers

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.
- Diese Schlagbohrmaschine ist mit einem Schnellspann-Bohrfutter (1) ausgestattet.
- Drehen Sie das Bohrfutter (1) auf. Die Bohreröffnung muß groß genug sein, um den Bohrer aufzunehmen.
- Wählen Sie einen geeigneten Bohrer oder ein Zubehörteil aus. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in die Bohreröffnung hinein.
- Drehen Sie das Bohrfutter (1) zu. Prüfen Sie, ob der Bohrer fest im Bohrfutter (1) sitzt.
- Führen Sie einige kurze Testbohrungen durch (siehe nächsten Abschnitt). Warten Sie, bis der Bohrer ganz ausgelaufen ist. Ziehen Sie dann den Netzstecker und prüfen Sie erneut den festen Sitz des Bohrers.

**D**

## 6. BETRIEB DER SCHLAGBOHRMASCHINE

### 6.1 Besondere Arbeitshinweise



- Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Überprüfen sie vor jeder Benutzung das Gerät, Netzstecker und Netzkabel.
- Verbinden Sie den Stecker nur bei ausgeschaltetem Gerät mit einer Steckdose.
- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen.
- Decken Sie die Lüftungsschlitze nicht ab. Halten Sie sie stets sauber.
- Halten Sie die Griffe trocken und frei von Ölen und Fetten.
- Stellen Sie sicher, dass sich hinter zu bohrenden Stellen keine Wasser- oder Stromleitungen befinden.
- Befestigen Sie Werkstücke, falls möglich, an einer Werkbank o.ä.

### 6.2 Gerät einschalten/ausschalten (Abbildung 3)

- Setzen Sie zuerst einen geeigneten Bohrer in das Gerät ein (siehe vorigen Abschnitt).
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Setzen Sie die Bohrmaschine direkt an der Bohrstelle an.
- Schalten Sie erst dann die Maschine ein:  
Ein-/Ausschalter (5) gedrückt halten  
→ Bohrmaschine läuft  
Ein-/Ausschalter (5) loslassen  
→ Bohrmaschine stoppt
- **Dauerbetrieb:** Falls Sie den Schlagbohrer im Dauerbetrieb nutzen möchten, drücken Sie beim eingedrücktem Ein-/Ausschalter (5) auf den Feststellknopf (4).
- **Deaktivieren des Dauerbetriebes:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (5) einmal ganz ein; der Feststellknopf (4) löst sich.

### 6.3 Drehzahl einstellen (Abbildung 3)

- Sie können die Drehzahl während des Betriebes stufenlos steuern.
- **Wahl der richtigen Drehzahl:** Die am besten geeignete Drehzahl ist abhängig vom Werkstück, von der Betriebsart und vom eingesetzten Bohrer. Geringer Druck auf Ein-/Ausschalter (5) : niedrige Drehzahl (Geeignet für: kleine Schrauben, weiche Werkstoffe)  
Größerer Druck auf Ein-/Ausschalter (5) : höhere Drehzahl (Geeignet für: große/ lange Schrauben, harte Werkstoffe)

- **Tipp – Bohren Sie Bohrlöcher mit geringer Drehzahl an.** Erhöhen Sie die Drehzahl danach schrittweise.

#### Vorteile:

- Der Bohrer ist beim Anbohren leichter zu kontrollieren und rutscht nicht ab.
- Sie vermeiden zersplitterte Bohrlöcher (z.B. bei Kacheln).

### 6.4 Vorwählen der Drehzahl (Abbildung 3)

- Der Drehzahl-Einstellring (6) ermöglicht es Ihnen, die maximale Drehzahl zu definieren. Der Ein-/Ausschalter (5) kann nur noch bis zur vorgegebenen Maximaldrehzahl eingedrückt werden.
- Stellen Sie die Drehzahl mit dem Einstellring (6) auf den am Ein-/Ausschalter (5) platzierten Pfeil ein.
- Nehmen Sie diese Einstellung nicht während des Bohrens vor.

### 6.5 Laufrichtung auswählen: Rechtslauf/Linkslauf (Abbildung 3)

- Stellen Sie mit dem Schalter Rechtslauf/Linkslauf (7) die Laufrichtung des Schlagbohrers ein:

Laufrichtung	Schalterposition
Rechtslauf/Vorwärts	R
Linkslauf/Rücklauf	L

- Nehmen Sie diese Einstellung nicht während des Bohrens vor.

### 6.6 Umschalter Bohren/Schlagbohren (Abb. 4)

- Stellen Sie am Umschalter Bohren/Schlagbohren (2) ein, ob Sie Bohren oder Schlagbohren möchten:

Betriebsart	Schalterposition	Anwendung
Bohren	Bohrer-Symbol	Hölzer, Metalle, Kunststoffe
Schlagbohren	Hammer-Symbol	Beton, Gestein, Mauerwerk

### 6.7 Tipps für das Arbeiten mit Ihrer Schlagbohrmaschine

#### 1. Bohren von Beton und Mauerwerk

- Stellen Sie den Umschalter Bohren/Schlagbohren (2) auf die Position Hammer-Symbol.
- Benutzen Sie für das Bearbeiten von Mauerwerk oder Beton immer Hartmetallbohrer und eine hohe Drehzahleinstellung.



## 2. Bohren von Stahl

- Stellen Sie den Umschalter Bohren/Schlagbohren (2) auf die Position Bohrer-Symbol.
- Benutzen Sie für das Bearbeiten von Stahl immer HSS-Bohrer (HSS: hochlegierter Schnellarbeitsstahl) und eine niedrige DrehzahlEinstellung.

## 3. Schrauben eindrehen/lösen

- Stellen Sie den Umschalter Bohren/Schlagbohren (2) auf die Position Bohrer-Symbol.
- Benutzen Sie eine niedrige DrehzahlEinstellung.

## 4. Löcher anbohren

- Falls Sie ein tiefes Loch in ein hartes Material (wie etwa Stahl) bohren möchten, empfehlen wir, dass Sie das Loch mit einem kleinerem Bohrer vorbohren.

## 5. Bohren in Kacheln

- Stellen Sie den Umschalter Bohren/Schlagbohren (2) auf die Position Bohrer-Symbol und bohren Sie das Bohrloch an.
- Stellen Sie den Umschalter Bohren/Schlagbohren (2) auf die Position Hammer-Symbol, sobald der Bohrer die Kachel durchschlagen hat.

## 6. Motor abkühlen

- Falls sich der Motor zu stark aufgeheizt haben sollte, lassen Sie ihn 2 bis 3 Minuten lang bei maximaler Drehzahl ohne Belastung laufen.

## 7. REINIGUNG, WARTUNG UND ER-SATZTEILBESTELLUNG



Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.

### 7.1 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig (entfernen Sie Staub, Späne, Holzsplitter, usw.). Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 7.2 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile.

### 7.3 Auswechseln der Kohlebürsten:

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

### 7.4 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Děkujeme, že jste se rozhodli pro naši příklepovou vrtačku!

Obsluha vrtačky je velmi snadná a zařízení má mnohostranné využití – nezbytný nástroj každého řemeslníka.

Přístroj splňuje požadavky příslušných zákonných předpisů a platných norem.

Při práci s elektrickým nářadím dodržujte některá bezpečnostní opatření, aby nedocházelo k úrazům či věcným škodám. Pozorně si přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití.

Předáváte-li přístroj jiným osobám, nezapomeňte přiložit i návod.

Za úrazy nebo věcné škody vzniklé následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití výrobce nepřebírá odpovědnost.

Přejeme Vám mnoho radosti s naší příklepovou vrtačkou!

## 1. OBLAST POUŽITÍ

Touto vrtačkou lze pomocí funkce vrtání s příklepem zpracovávat beton, kámen zdivo.

Při použití správných nastavení lze vrtáku vrtat a šroubovat i do dřeva, keramiky, plastů a kovu.

## 2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- **Pozor!** Přečtěte si veškeré pokyny. Chyby při dodržování dále uvedených pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem nebo jiné poranění. Dále používané označení elektrický nástroj/přístroj se vztahuje na síťová elektrická zařízení (se síťovým kabelem).

### POKyny USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

#### 2.1 PRACOVNÍŠTĚ

- **Udržujte pořádek na pracovišti, nepořádek zvyšuje nebezpečí úrazu.**
- **S přístrojem nepracujte ve výbušném prostředí, v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické přístroje produkují jiskry, od kterých by se mohl prach nebo výpary vznítit.
- **Přístroj udržujte mimo dosah dětí.** Nedovolte ostatním osobám dotýkat se přístroje ani kabelu. Udržujte je mimo pracoviště. Při rozptylování byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

## 2.2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- **Připojovací zástrčka přístroje musí pasovat do zásuvky. Zástrčky nesmí být nijak měněny.** Nepoužívejte adaptéry společně s přístroji s ochranným uzemněním. Nezměněné zástrčky a pasující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nedotýkejte se uzemněných ploch, např. sporáků, chladniček, topení apod.,** hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li Vaše tělo uzemněné.
- **Přístroj chraňte před deštěm a vlhkem.** Proniknutí vody do přístroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Kabel používejte pouze ke stanoveným účelům.** Přístroj za něj nepřetáhejte, ani za kabel netahajte při vytahování vidlice ze zásuvky. Kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými se částmi přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Při práci s elektrickým přístrojem venku používejte pouze prodlužovací vedení schválené pro práci venku.** Použití správných prodlužovacích kabelů rovněž snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Přístroj připojte do zásuvky s ochranným kontaktem s pojistkou max.16 A (230V, 50 Hz).** Doporučujeme instalovat zařízení na ochranu před chybným proudem s vybavovacím jmenovitým proudem méně než 30 mA. Konzultujte s odborníkem.

## 2.3 BEZPEČNOST OSOB

- **Buďte pozorní, dávejte pozor, co děláte. Při stroji nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při práci s elektrickým zařízením může znamenat vážná poranění.
- Při práci noste vhodné přiléhavé oblečení, nenoste šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými se částmi. Při práci venku doporučujeme gumové rukavice a protiskluzovou obuv. Dlouhé vlasy přikryjte.

- **Používejte ochranu sluchu a zraku.** Působení hluku by mohlo negativně ovlivnit sluch. Při práci vznikají jiskry a z přístroje mohou odletovat třísky, úlomky či prach, které by mohly způsobit poranění zraku.



Rovněž doporučujeme použití ochranných pracovních prostředků jako protiprachové masky (zejména při prašných pracích), rukavic, štítu a helmy.



Používejte obličejovou masku. Při práci s kovy i jinými materiály může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály s obsahem azbestu nesmí být zpracovávány.

- **Dávejte pozor na neúmyslné spuštění přístroje. Než zasunete zástrčku do zásuvky zkontrolujte, je-li vypínač v pozici vypnuto.** Přístroj nepřeházejte s prstem na vypínači, nebezpečí úrazu.
- **Než přístroj zapnete, odstraňte všechny nastavovací nástroje a klíče, nebezpečí úrazu.**
- **Nepřeceňujte se. Stůjte pevně a udržujte rovnováhu.** Budete tak moci přístroj ve všech situacích lépe kontrolovat.
- **Používáte-li zařízení na odsávání prachu zkontrolujte, jsou-li správně připojena a používána.** Použití odsávacích zařízení snižuje ohrožení prachem.

## 2.4 SPRÁVNÉ ZACHÁZENÍ S ELEKTRICKÝMI PŘÍSTROJI A JEJICH POUŽÍVÁNÍ

- **Přístroje nepřetěžujte, budou pracovat lépe a bezpečněji v daném výkonnostním rozmezí.** Pozor na zbytečné přetěžování, které by mohlo negativně ovlivnit přístroj nebo uživatele.
- **Nepoužívejte elektrické přístroje s poškozeným vypínačem.** Přístroj, který nelze zapnout nebo vypnout je nebezpečný a musí být opraven.
- **Používejte správné elektrické nástroje a pouze pro stanovené účely.**
- **Před provedením jakéhokoliv nastavení nebo údržby, při výměně náhradních dílů nebo před odložením přístroje vytáhněte zástrčku ze sítě.** Zabráníte tak neúmyslnému jeho spuštění.
- **Elektrické přístroje udržujte mimo dosah dětí. Nenechte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou seznámené a nečtejte tento návod k použití.**
- **O přístroje se pečlivě starajte, udržujte je v čistotě, budou pracovat lépe a bezpečněji. Pravidelně kontrolujte přípojné vedení; je-li poškozené, nechte je vyměnit v odborné opravě. Pravidelně kontrolujte také prodlužovací vedení a je-li poškozené, vyměňte je.** Rukojeti udržujte suché, čisté, bez oleje a mазiva.

- **Řezné části přístroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržovaná ostří se budou méně blokovat a snadněji se povedou. Výměnu náhradních dílů musí provést výrobce nebo jeho zástupce.
- **Elektrický nástroj, a příslušenství používejte dle těchto pokynů, přiměřeně pro tento speciální typ přístroje. Zohledněte pracovní podmínky a čin nost, která má být prováděna.** Použití elektrických nástrojů k jiným než stanoveným účelům může mít za následek vznik nebezpečných situací.

## 2.5 Servis

- **Opravou přístroje pověřte pouze kvalifikovaný personál, používejte originální náhradní díly.** Pouze tak bude zajištěno zachování bezpečnosti.

## 3. OBSLUŽNÉ PRVKY (obr. 1)

1. Rychloupínací sklíčidlo
2. Přepínač (vrtání/vrtání s přiklepem)
3. Hloubkový doraz
4. Zajišťovací knoflík
5. Vypínač
6. Kroužek pro nastavení otáček
7. Přepínač chodu vpravo/vlevo
8. Přídavná rukojeť

## 4. TECHNICKÉ ÚDAJE

Příkon:	650 W
Síťové napětí:	230 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Upnutí vrtáku:	max. 13 mm
Otáčky naprázdno n0:	0 - 2800 min <sup>-1</sup>
Max. hloubky vrtání:	
Dřevo	Ø 32 mm
Beton	Ø 13 mm
Ocel:	Ø 10 mm
Hmotnost (bez příslušenství):	2,1 kg
Třída ochrany:	II /
<b>Hluk a vibrace</b>	
Hladina trvalého akustického tlaku:	93,3 dB(A)

Hladina akustického výkonu: 104,3 dB(A)  
 Vibrace na ruku avhv: 14,1 m/s<sup>2</sup>

## 5. PŘÍPRAVA

### 5.1 Přídavná rukojeť (obr. 2)

- Přídavná rukojeť (8) poskytuje přídavnou oporu ruky při vrtání s příklepem. Nepoužívejte přístroj bez přídavné rukojeti.
- Povolte rukojeť. Prostrčte skličidlo (1) vrtačky lím cem přídavné rukojeti (8). Přídavná rukojeť (8) je vhodná pro praváky i leváky: Umístěte rukojeť na levou nebo pravou stranu vrtačky. Otočte rukojeť (8) do pozice, která, je pro Vás nejvhodnější.
- Pevně rukojeť přišroubujte. Zkontrolujte, za pevně sedí.
- Přídavnou rukojeť můžete rovněž přizpůsobit podle pracovní pozice. Stáhněte rukojeť (8) dolů a otočením ji umístěte do správné pozice.

### 5.2 Hlubkový doraz (obr. 2)

- Hlubkový doraz (3) je praktickým pomocným pro středkem pro vytvoření více otvorů o stejné hloubce.
- Vyvrtejte první otvor požadované hloubky. Vytáhněte vidlici ze sítě.
- Povolte přídavnou rukojeť (8). Zasuňte hlubkový doraz (3) do otvoru na horním konci přídavné rukojeti (8).
- Přizpůsobte hlubkový doraz (3) požadované hloubce vrtání: zastrčte vrták do vyvrtaného otvoru; hlubkový doraz by měl být nataven tak, aby se jeho špička dotýkala okraje obrobku. Znovu pevně našroubujte přídavnou rukojeť (8).
- Po připojení vrtačky do zásuvky, můžete vyvrtat více otvorů. Jakmile se hlubkový doraz dotkne obrobku, bude mít vyvrtaný otvor stejnou hloubku, jako ten předešlý.

### 5.3 Nasazení vrtáku

- Před provedením jakéhokoliv natavení vytáhněte vidlici ze zásuvky.
- Příklepová vrtačka je opatřena rychloupínacím skličidlem (1).
- Našroubujte skličidlo (1). Otvor na vrták musí být dostatečně velký, aby do něj bylo možné uchytit vrták.
- Vyberte vhodný vrták nebo jiné příslušenství a co

možná nejdále ho zasuňte do otvoru skličidla.

- Přišroubujte skličidlo (1). Zkontrolujte, zda vrták sedí ve skličidle pevně.
- Proveďte několik krátkých zkušebních vrtů (viz následující odstavec). Počkejte, dokud vrták nevyběhne ven. Potom vytáhněte vidlici ze zásuvky a znovu zkontrolujte pevné usazení vrtáku.

## 6. PROVOZ PŘÍKLEPOVÉ VRTAČKY



### 6.1 Zvláštní pracovní pokyny

- Přístroj nesmí být vlhký, ani s ním nepracujte ve vlhkém prostředí.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, vidlici a kabel.
- Vidlici připojujte do zásuvky pouze je-li vrtačka vypnutá.
- Vrtačku držte oběma rukama.
- Nepřikrývejte větrací otvory a udržujte je v čistotě.
- Rukojeti udržujte suché a čisté, bez oleje a maziv.
- Zkontrolujte, nejsou-li ve vrtaných zdech ukryta vodovodní nebo proudové vedení.
- Obrobky připevňte pokud možno k pracovnímu stolu.

### 6.2 Zapnutí/vypnutí přístroje (obr. 3)

- Nejprve do přístroje nasadte vhodný vrták (viz předchozí odstavec).
- Připojte zástrčku do vhodné zásuvky.
- Nasadte vrtačku na místo, kde chcete vrtat.
- Teprve potom vrtačku zapněte: Podržte vypínač (5) zmáčknutý – vrtačka běží Povolte vypínač (5) – vrtačka se zastaví.
- Trvalý provoz: Chcete-li s příklepovou vrtačkou pracovat v trvalém provozu, stiskněte vypínač (5) a současně zajišťovací knoflík (4).
- Zrušení trvalého provozu: stiskněte vypínač (5), zajišťovací knoflík (4) se uvolní.

### 6.3 Nastavení otáček (obr. 3)

- Otáčky lze při provozu plynule regulovat
- **Volba správných otáček:** nejvhodnější otáčky závisí na obrobku, druhu provozu a použitým vrtáku. Malý tlak na vypínač (5): nízké otáčky (vhodné pro menší šrouby, měkké materiály) Větší tlak na vypínač (5): vyšší otáčky (vhodné pro

větší/dlouhé šrouby, tvrdé materiály)

- **Tip: Otvory vrtejte nejprve s nižšími otáčkami.**

Potom otáčky postupně zvyšujte.

#### Výhody:

- Vrták lze při navrtávání snáze kontrolovat a nemůže sklouznout.
- Vyvarujete se roztržštěných vrtaných otvorů (např. u kachlíček).

#### 6.4 Volba otáček (obr. 3)

- Kroužek pro nastavování otáček (6) umožňuje pro větš definici maximálních otáček. Vypínač (5) je pak možné stisknout pouze po zadané otáčky.
- Otáčky nastavte pomocí nastavovacího kroužku (6) na šípce umístěné na vypínači (5).
- Nastavení neprovádějte během vrtání.

#### 6.5 Zvolte směr otáčení: chod vpravo/vlevo (obr. 3)

Směr otáčení	Pozice spínače
Chod vpravo/vpřed	R
Chod vlevo/vzad	L

- Nastavení neprovádějte během vrtání.

#### 6.6 Přepínač vrtání/vrtání s přiklepem (obr. 4)

- Nastavte přepínač vrtání/vrtání s přiklepem (2) podle toho, jaký druh provozu potřebujete.

Druh provozu	Pozice spínače	Použití
Vrtání	Symbol vrtáku	dřevo, Kovy plasty
Vrtání s přiklepem	Symbol kladiva	Beton Kámen zdivo

#### 6.7 Tipy pro práci s přiklepovou vrtačkou

##### 1. Vrtání do betonu a zdiva

- Přepínač vrtání/vrtání s přiklepem (2) nastavte na pozici se symbolem kladiva.
- Při zpracovávání zdiva nebo betonu používejte

vždy vrtáky z tvrdého kovu a nastavte vyšší otáčky.

##### 2. Vrtání ocele

- Přepínač vrtání/vrtání s přiklepem (2) nastavte na pozici vrtáku.
- Pro zpracovávání oceli použijte vrtáky HSS (= vysoce legovaná rychlá pracovní ocel) a nízké otáčky.

##### 3. Šroubování / vytahování šroubů

- Přepínač vrtání/vrtání s přiklepem (2) nastavte na pozici se symbolem vrtáku.
- Nastavte nižší otáčky.

##### 4. Navrtávání otvorů

- Chcete-li vyvrtat hluboký otvor do tvrdého materiálu (např. oceli), doporučujeme otvor předvrtat malým vrtákem.

##### 5. Vrtání do kachlíků

- Přepínač pro vrtání/vrtání s přiklepem (2) nastavte na pozici se symbolem vrtáku a navrtejte otvor.
- Přepínač vrtání /vrtání s přiklepem nastavte na pozici se symbolem kladiva, jakmile vrták prorazí kachlík.

##### 6. Ochlazení motoru

- Pokud se motor příliš zahřál, nechte jej 2 až 3 minuty naprázdno běžet na maximální otáčky.

## 7 ČISTĚNÍ, ÚDRŽBA A OBJEDNÁVÁNÍ NÁHRADNÍCH DÍLŮ



Před provedením jakékoliv práce na pile vytáhněte vidlici ze zásuvky.

### 7.1 Čištění

- Před provedením jakéhokoliv vyčištění vytáhněte vidlici ze zásuvky.
- Přístroj čistěte pravidelně, odstraňujte prach, třísky, úlomky dřeva apod. Doporučujeme přístroj vyčistit přímo po každém použití.
- Přístroj čistěte vlhkým hadříkem s trochou mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla, která by mohla poškodit plastové části. Do vnitřku přístroje nesmí vniknout voda.

**CZ**

#### 7.2 Údržba:

- Uvnitř přístroje nejsou žádné části vyžadující údržbu.

#### 7.3 Výměna uhlíkových kartáčů

Kontrolou a výměnou uhlíkových kartáčů pověřte odborníka.

#### 7.4 Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Hvala lepa, da ste se odločili za ta udarni vrtnali stroj! Vaš novi udarni vrtnali stroj je enostavno uporabljati in je vsestransko uporabno – orodje, ki je neobhodno potrebno za vsakega domačega mojstra!

Ta naprava ustreza zahtevam zakona o varnosti naprav in njegovim veljavnim normam.

Pri uporabljanju električnih naprav je potrebno zagotoviti nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili nastanek poškodb in materialne škode. Zato skrbno preberite navodila za uporabo. Ta navodila dobro shranite tako, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da to napravo predate tretji osebi, Vas prosimo, da z napravo tej osebi predate tudi ta navodila za uporabo.

Ne prevzemamo nobenega jamstva za nezgode ali škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil. Želimo Vam mnogo veselja z Vašim novim udarnim vrtnalnim strojem!

## 1. PODROČJE UPORABE

S tem udarnim vrtnalnim strojem lahko v načinu udarnega vrtnanja obdelujete beton, kamen in zidovje. Pri uporabi funkcije vrtnanja lahko vrtate tudi v les, keramiko, umetno maso in kovino, kot tudi privijate in odvijate vijake.

## 2. SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

- **POZOR!** Preberite celotna navodila. Neupoštevanje vanje naslednjih navodil lahko ima za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. V nadaljnje uporabljene pojme »električno orodje« se nanaša na električno orodje, ki je priključeno na električno omrežje (z omrežnim kablom).

### TA NAVODILA DOBRO SHRANITE!

#### 2.1 DELOVNO MESTO

- **Vaše delovno mesto vzdržujte v čistem in pospravljenem stanju.**  
Nered in neosvetljeni delovni prostor lahko vodi do nesreč.
- **S to napravo ne delajte v okolici, v kateri obstaja nevarnost eksplozije, v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prahi.**  
Električna orodja tvorijo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med tem, ko uporabljate električno orodje, otroke in ostale osebe ne pustite v bližino električnega orodja.**

#### tričnega orodja.

Ko odvrnete pozornost od naprave, lahko izgubite nadzor nad napravo.

## 2.2 ELEKTRIČNA VARNOST

- **Priključni vtičač naprave se mora spadati v električno priključno vtičnico. Vtičača se ne sme spreminjati na noben način. Ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičačev skupaj z ozemljenimi napravami.**

Nespremenjeni električni vtičači in ujemajoče električne priključne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.

- **Izogibajte se telesnemu kontaktu z ozemljenimi površinami, kot od cevi, grelnih naprav, štedilnikov in hladilnikov.**

Ko je Vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.

- **Napravo varujte pred dežjem ali vlago.**  
Vdor vode v električno napravo poveča nevarnost električnega udara.

- **Kabla ne uporabljajte v druge namene n.pr. za nošnje naprave, da bi napravo obesili ali pa, da bi z njim potegnili električni vtičač iz električne priključne vtičnice. Kabel ne izpostavljajte toploti, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave.**

Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.

- **Ko z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte le električni podaljšek, ki je atestiran tudi za uporabo na prostem.**

Uporaba električnega podaljška, ki je odobren za uporabo na prostem, zmanjša nevarnost električnega udara.

- **Električno orodje priključite na omrežni tok (230 V~, 50 Hz) preko zaščitene (maksimalno 16 A) električne priključne vtičnice. Proti okvarne mu toku priporočamo montažo zaščitne priprave z nazivnim sprožilnim tokom ne več kot 30 mA. Posvetujte se s svojim elektroinštalaterjem.**

#### 2.3 VARNOST OSEB

- **Bodite pozorni, pazite na to kar delate, dela z električnim orodjem pa se lotite pametno. Naprave ne uporabljajte, ko ste pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.**

En trenutek nepozornosti pri uporabi električne naprave lahko povzroči resne poškodbe.

- **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno**

**SLO****zaščitna očala.**

Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, proti zdrsu varna obutev, zaščitna čelada ali glušniki, glede na vrsto in način uporabe električnega orodja zmanjša nevarnost telesnih poškodb.

**Pri uporabljanju udarnih vrtnalnih strojev je vedno potrebno uporabljati glušnike.**

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

**Uporabljajte zaščitno masko proti prahu.**

Pri obdelovanju betona in drugih materialov se lahko tvori prah, ki je škodljiv za zdravje. Material, ki vsebuje azbest ne smete obdelovati!

**Uporabljajte zaščitna očala.**

Med delom nastajajoče iskre ali prah in drobci, ki izstopajo iz naprave lahko povzročijo izgubo vida.

- **Preprečite nenamerni zagon. Preden vtaknete električni vtičak v električno priključno vtičnico se prepričajte, da je stikalo v položaju »IZKLOP«.**

Če napravo nosite tako, da imate prst na stikalu ali pa napravo priključite na oskrbovanje s tokom takrat, ko je stikalo v položaju »VKLOP«, lahko to povzroči nesreče.

- **Preden napravo vklopite je potrebno odstraniti vso nastavljajno orodje ali vijačni ključ.**

Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtiljvem delu naprave, lahko vodi do poškodb.

- **Ne prečenjajte se. Poskrbite za varno stoji in ves čas držite ravnotežje.**

Tako lahko imate v nepričakovanih situacijah boljši nadzor nad napravo.

- **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, obleko in rokavice držite stran od premikajočih se delov.**

Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

- **Če se na stroj lahko montirajo naprave za sesanje in lovljenje prahu, se prepričajte, da so te naprave priključene in pravilno uporabljane.**

Uporaba teh naprav zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

- **Uporabljajte dodatne ročaje, ki so dobavljeni zraven z napravo.**

Izguba nadzora nad strojem lahko vodi do poškodb.

**2.4 SKRBNNO ROKOVANJE IN UPORABA ELEKTRIČNEGA ORODJA**

- **Ne preobremenjujte svojega orodja. Za Vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno napravo.**

Z ustreznim orodjem delate v navedenem območju zmožljivosti boljše in varneje.

- **Ne uporabljajte nobenega električnega orodja, ki ima defektno stikalo.**

Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- **Če je potrebno zamenjati priključni kabel, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da to ne bi ogrozilo varnosti.**

- **Preden pričnete z nastavljalnimi deli na napravi, potegnite vtičak iz električne priključne vtičnice. Zamenjajte dele pribora ali pa napravo odložite.**

Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon naprave.

- **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otroških rok. Ne pustite, da bi napravo uporabljale osebe, ki s to napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.**

Električno orodje je nevarno, ko ga uporabljajo neizkušene osebe.

- **Napravo negujte s skrbnostjo. Preverjajte, če premični deli delujejo brezhibno in se ne zati kaj, če so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da vplivajo na delovanje naprave. Pred uporabo naprave dajte poškodovane dele popraviti.**

Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.

- **Vašo rezalno orodje vzdržujte čisto in v ostrom stanju.**

Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se zatika manj in ga je lažje voditi.

- **Električno orodje, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili in na takšen način, kot je predpisan za ta posamezen tip naprave. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je potrebno opraviti.**

Uporabljanje električnih naprav v druge namene, kot so predpisani, lahko vodi do nevarnih situacij.

**2.5 Servis**

- **Pustite, da Vašo napravo popravi le strokovno osebje, ki uporablja le originalne nadomestne dele.**

S tem se zagotovi, da se ohrani varnost naprave.



### 3. UPRAVLJALNI ELEMENTI (slika 1)

1. Vpenjalna glava za hitro vpenjanje
2. Preklopnik (vrtnanje/udarno vrtnanje)
3. Omejevalo globine vrtnja
4. Fiksni gumb
5. Stikalo za vklop/izklop
6. Obroč za nastavitve števila vrtljajev
7. Stikalo za izbiro smeri vrtnja levo/desno
8. Dodatni ročaj

### 4. TEHNIČNI PODATKI

Sprejem moči:	650 W
Nazivna napetost:	230 V~
Nazivna frekvenca.:	50 Hz
Sprejemni del za sveder:	max. 13 mm
Število vrtljajev v prostem teku n0:	0-2800 min <sup>-1</sup>
Maksimalni premer svedra	
- les	Ø 32 mm
- beton	Ø 13 mm
- jeklo	Ø 10 mm
Teža (brez pribora):	2,1 kg
Zaščitni razred:	II /
Hrup in vibracije	
Trajni nivo zvočnega tlaka LpA:	93,3 dB (A)
Nivo zvočne moči LWA:	104,3 dB (A)
Vibracije na roki avhw:	14,1 m/s <sup>2</sup>

### 5. PRIPRAVA

#### 5.1 Dodatni ročaj (slika 2)

- Dodatni ročaj (8) Vam med uporabljanjem udarne ga vrtalnika nudi dodatno oporo. Zaradi tega napravo brez dodatnega ročaja (8) ne uporabljajte.
- Sprostite ročaj. Vpenjalno glavo (1) udarnega vrtalnika potisnite skozi dodatni ročaj (8). Dodatni ročaj (8) je primeren za levičarje in desničarje. Dodatni ročaj (8) namestite na levi ali na desni strani udarnega vrtalnika. Ročaj (8) namestite v položaj, ki Vam najbolj odgovarja.
- Privijte ročaj (8). Preverite, če je ročaj (8) nameščen trdno.
- V nadaljnje lahko dodatni ročaj prilagodite tako, da bo odgovarjal Vašemu delovnemu položaju. To je

mogoče izvesti tako, da dodatni ročaj potegnete navzdol in ročaj z vrtenjem namestite v zelenem položaju.

#### 5.2 Omejevalo globine (slika 2)

- Omejevalo globine (3) je praktičen pripomoček, ki omogoča, da izvrtate več lukenj z enako globino vrtnja.
- Izvrtajte luknjo do potrebne globine. Potegnite vti kač iz električne priključne vtičnice.
- Odpustite dodatni ročaj (8). Omejevalo globine (3) potisnite v luknjo na zgornjem koncu dodatnega ročaja (8).
- Omejevalo globine (3) nastavite na potrebno globino vrtnja: sveder vstavite v luknjo; omejevalo globine (3) mora biti nastavljeno tako, da se nje gova konica dotika roba obdelovanca. Dodatni ročaj (8) ponovno privijte.
- Ko ponovno povežete omrežni vtičnik z virom električne energije, lahko izvrtate nadaljnje luknje. V trenutku, ko se omejevalo globine (3) dotakne obdelovanca, je luknja izvrtana na točno enako globino, kot luknja, ki ste jo izvrtali prej.

#### 5.3 Vstavljanje svedra

- Preden na napravi pričnete izvajati nastavitve, vedno potegnite omrežni vtičnik iz električne priključne vtičnice.
- Ta stroj za udarno vrtnanje je opremljen z vpenjalno glavo za hitro vpenjanje (1).
- Odprite vpenjalno glavo (1). Odprtina za sprejem svedra mora biti dovolj velika, da lahko sveder sprejme.
- Izberite primerni sveder ali del pribora. Orodje potisnite kar se da daleč v odprtino vpenjalne glave.
- Zaprite vpenjalno glavo (1). Preverite, če je sveder fiksno nameščen v vpenjalni glavi (1).
- Izvedite kratko poskusno vrtnanje (glej naslednje poglavje). Počakajte, da se sveder popolnoma ustavi. Sele takrat potegnite omrežni vtičnik iz električne omrežne priključne vtičnice in ponovno preverite namestitve vstavljenega svedra.

SLO

## 6. DELO Z UDARNIM VRTALNIM STROJEM

### 6.1 Posebna navodila za delo



- Naprava ne sme biti vlažna in prav tako je ne smete uporabljati v vlažnem okolju.
- Pred vsako uporabo naprave preglejte napravo, omrežni vtičnik in omrežni kabel.
- Vtičnik priključite v električno priključno vtičnico le, ko je naprava izklopljena.
- Napravo vedno držite z obema rokama.
- Zračne reže ne pokrivajte. Vedno jo vzdržujte v čistem stanju.
- Ročaje vzdržujte v suhem stanju in poskrbite, da ne bodo naoljnjeni ali namaščeni.
- Prepričajte se, da se za mestom, na katerem boste vrtali, ne nahajajo vodovodne cevi ali električna napeljava.
- Če je le možno, obdelovance pritrdite na delovno mizo ali podobno.

### 6.2 Vklp/izklp naprave (slika 3)

- Prvo v napravo vstavite ustrezen sveder (glej prejšnje poglavje).
- Omrežni vtičnik priključite v ustrezno električno priključno vtičnico.
- Vrtalni stroj nastavite točno na mesto vrtnja.
- Šele takrat vklopite stroj:  
Stikalo za vklop/izklp (5) držite pritisnjeno, vrtalni stroj deluje.  
Spustite stikalo za vklop/izklp (5) in vrtalni stroj se ustavi.
- **Trajno delovanje:** V primeru, da bi hoteli udarni vrtalnik uporabljati v načinu trajnega delovanja, pri pritisnjenem stikalu za vklop/izklp (5) pritisnite na fiksni gumb (4).
- **Deaktiviranje trajnega delovanja:** Stikalo za vklop/izklp (5) enkrat pritisnite do konca; fiksni gumb (4) se sprosti.

### 6.3 Nastavljanje števila vrtljajev (slika 3)

- Število vrtljajev lahko brezstopenjsko uravnate med delom s strojem.
- **Izbira pravičnega števila vrtljajev:** Število vrtljajev, ki je najprimernejše, je odvisno od obdelovanca, načina delovanja in vstavljenega svedra. Manjši pritisk na stikalo za vklop/izklp (5): manjše število vrtljajev (primerno za: majhne vijake, mehke obdelovance)  
Večji pritisk na stikalo za vklop/izklp (5): večje

število vrtljajev (primerno za: velike/dolge vijake, trde obdelovance)

- **Nasvet – luknje navrtajte z majhnim številom vrtljajev.** Po tem postopoma povečajte število vrtljajev.
- **Prednosti:**
  - Sveder pri navrtavanju lažje kontrolirate in ne zdrsne.
  - Izognete se razdrobljenim luknjam (n.pr. pri ploščicah).

### 6.4 Predizbira števila vrtljajev (slika 3)

- Obroč za nastavljanje števila vrtljajev (6) vam omogoča, da določite maksimalno število vrtljajev. Tako lahko zdaj stikalo za vklop/izklp (5) pritisnete samo še do vnaprej določenega števila vrtljajev.
- Z obročem za nastavljanje števila vrtljajev (6) na stikalu za vklop/izklp (5) nastavite število vrtljajev na puščico.
- To nastavitve ne izvršujte med postopkom vrtnja.

### 6.5 Izbira smeri vrtenja: vrtenje v desno/levo (slika 3)

- S stikalom za izbiro smeri vrtenja (7) nastavite smer vrtenja udarnega vrtalnega svedra:

Smer vrtenja	Položaj stikala
Vrtenje v desno/naprej	R
Vrtenje v levo/nazaj	L

- To nastavitve ne izvršujte med postopkom vrtnja.

### 6.6 Preklopnik vrtnje/udarno vrtnje (slika 4)

- Na preklopniku (2) za izbiro načina vrtnja nastavite način v katerem želite delati (vrtnje/udarno

Način delovanja	Položaj stikala	Uporaba
Vrtnje	Simbol za sveder	Les, kovina, umetna masa
Udarno vrtnje	Simbol za kladivo	Beton, kamen, zid

vrtanje):

### 6.7 Nasveti za delo z Vašim strojem za udarno vrtanje

#### 1. Vrtanje v beton in v zidovje

- Preklopnik za vrtanje/udarno vrtanje (2) nastavite v položaj simbola za kladivo.
- Za obdelovanje zidovja ali betona vedno uporabljajte svedre iz trde kovine in nastavitev na visoko število vrtljajev.

#### 2. Vrtanje v jeklo

- Preklopnik za vrtanje/udarno vrtanje (2) nastavite v položaj simbola za sveder.
- Za obdelovanje jekla vedno uporabljajte HSS-svedre (HSS: visoko legirano hitro delovno jeklo) in nastavitev na nizko število vrtljajev.

#### 3. Privijanje/odvijanje vijakov

- Preklopnik za vrtanje/udarno vrtanje (2) nastavite v položaj simbola za sveder.
- Uporabite nastavitve na nizko število vrtljajev.

#### 4. Navrtavanje luknj

- V primeru, da želite izvrtati globoko luknjo v trdo kovino (kot je na primer jeklo), Vam priporočamo, da luknjo navrtate z manjšim svedrom.

#### 5. Vrtanje v ploščice

- Preklopnik za vrtanje/udarno vrtanje (2) nastavite v položaj simbola za sveder in navrtajte luknjo.
- Takoj, ko je sveder prevrtal ploščico, s preklopni kom za vrtanje/udarno vrtanje (2) nastavite v položaj simbola za kladivo.

#### 6. Hlajenje motorja

- V primeru, da bi se motor močno segrel, ga pustite brez obremenitve delovati 2 do 3 minute v največjem številu vrtljajev.

## 7. ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE IN NADOMESTNI DELI



Pred vsemi čistilnimi deli potegnite vtikač iz električne priključne vtičnice.

### 7.1 Čiščenje

- Napravo čistite v rednih časovnih intervalih (odstranite prah, ostružke, iver, itd.). Priporočamo,

da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.

- Napravo očistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil; ta lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da v notranjost naprave ne bo prispe la voda.

### 7.2 Vzdrževanje:

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli naprave, ki bi terjali vzdrževanje.

### 7.3 Zamenjava ogljikovih ščetk

Pozor! Zamenjavo ogljikovih ščetk lahko izvrši le strokovnjak za elektriko.

### 7.4 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje podatke;

- Tip naprave
- Artikel številko naprave
- Ident. številko naprave
- Številko zahtevanega nadomestnega dela

Aktualne informacije in cene najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

SK

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre túto príklepovú vrtáčku!

Vašu novú príklepovú vrtáčku možno obsluhovať jednoducho a majstra!

Tento prístroj zodpovedá požiadavkám zákona o bezpečnosti prístrojov a platným normám.

Pri používaní elektrických prístrojov treba dodržiavať niektoré bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo poraneniam a škodám. Preto si tento návod na obsluhu starostlivo prečítajte. Dobre ho uschovajte, aby ste mali informácie kedykoľvek k dispozícii. Ak prístroj odovzdávate iným osobám, vydajte s ním, prosím, aj tento návod na obsluhu.

Nepreberáme zodpovednosť za úrazy alebo škody, ktoré vzniknú nedodržením tohto návodu.

S vašou príklepovou vrtáčkou vám želáme veľa radostí!

## 1. OBLASŤ POUŽITIA

Touto príklepovou vrtáčkou možno funkciu príklepového vrtania opracovať betón, kamene a murivo.

V prípade využitia nastavenia riadneho vrtania možno vrtáť aj do dreva, keramiky, plastov a kovu, ako aj zakrúcať / povolovať skrutky.

## 2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- **POZOR!** Starostlivo si prečítajte všetky pokyny. Chyby pri dodržiavaní následne uvedených pokynov môžu zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia. Následne používaný pojem „elektrické nástroje“ sa vzťahuje na elektrické nástroje poháňané zo siete (so sieťovým káblom).

### TIETO POKYNY SI DOBRE USCHOVAJTE!

#### 2.1 PRACOVISKO

- **Svoje pracovisko udržiavajte čisté a upratané.** Neporiadok atleň pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- **S týmito prístrojmi nepracujte v prostredí ohrovanom explóziou a v takom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- **Nedovoľte deťom a iným osobám, aby sa počas používania elektrického nástroja zdržovali v jeho blízkosti.**

vali v jeho blízkosti.

V prípade rozptyľovania môžete stratiť nad prístrojom kontrolu.

#### 2.2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- **Prípojná zástrčka prístroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčku nemožno v žiadnom prípade pozmeňovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s prístrojmi s ochranným uzemnením.** Nepozmeňované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Predchádzajte kontaktu tela s hmi, ako sú trubky, vykurovanie, pece a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vnikanie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Kábel nepoužívajte v rozpore s jeho účelom na to, aby ste zaň nosili prístroj, aby ste ho zaň zavesili alebo aby ste vytáhovali zaň zástrčku zo zásuvky.** Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak pracujete s elektrickým nástrojom vonku, používajte len také predlžovačky, ktoré sú na používanie vonku povolené.** Používanie predlžovačky povolenej na prácu vonku znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Elektrický nástroj pripojte na sieťový prúd (230 V ~, 50 Hz) cez zásuvku s ochranným kolíkom s maximálne 16A poistkou. Odporúčame navyše namontovať ochranné zariadenie proti chybnému prúdu s hajte si poradiť od elektrikára.**

#### 2.3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

- **Buďte pozorný, dbajte na to, čo robíte a k práci s elektrickým nástrojom pristupujte rozvážne. Prístroj nepoužívajte vtedy, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného vybavenia, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma alebo ochrana sluchu, podľa konkrétneho druhu a použitia elektrického nástroja, znižuje riziko poranení.

**Pri používaní príklepových vrtačiek noste ochranu sluchu.**

Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

**Noste protiprachovú ochrannú masku.**

Pri opracúvaní betónu a iných materiálov môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach.

Materiál s obsahom azbestu sa nesmie opracúvať!

**Noste ochranné okuliare.**

Iskry, ktoré vznikajú pri práci alebo úlomky, štiepky a prach, ktoré unikajú z prístroja, môžu spôsobiť stratu zraku.

- **Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky sa presvedčte, či je spínač na pozícii „AUS – vypnutie“.**

Keď máte pri prenášaní prístroja prst na spínači alebo keď prístroj napájate do zásobovania prúdom zapnutý, môže to viesť k úrazom.

- **Pred zapnutím prístroja odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.**

Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.

- **Neprečunujte sa. Postarajte sa o bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.**

Takto môžete prístroj v nečakaných situáciách lepšie skontrolovať.

- **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice chráňte pred pohyblivými dielmi.**

Voľný odev, šperky alebo vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.

- **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie prachu alebo zariadenia na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú tieto pripojené a či sa správne používajú.**

Používanie týchto zariadení znižuje ohrozenie prachom.

- **Používajte prídavné rukoväte, ktoré sa dodávajú s prístrojom.**

Strata kontroly nad strojom môže viesť k poraneniam.

**2.4 STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝMI PRÍSTROJMI A ICH POUŽÍVANIE**

- **Svoj nástroj nepreťažujte. Na prácu používajte len na to určený elektrický prístroj.**  
S vhodným elektrickým nástrojom budete pracovať

lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.

- **Nepoužívajte taký elektrický nástroj, ktorého spínač je defektný.**

Elektrický nástroj, ktorý už nemožno zapínať alebo vypínať, je nebezpečný a treba ho opraviť.

- **Ak je potrebná výmena pripojného kábla, musí toto urobiť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti.**

- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky skôr, ako začnete robiť nastavenia prístroja, vymieňať príslušenstvo alebo prístroj odložíte.**

Toto preventívne opatrenie zabráni neúmyselnému naštartovaniu prístroja.

- **Elektrické nástroje, ktoré nepoužívajte, uschováajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby prístroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.**

Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.

- **Prístroj starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú prasknuté alebo poškodené tak, aby bolo nepriaznivo ovplyvnené fungovanie prístroja. Poškodené diely nechajte opraviť pred opätovným používaním prístroja.**

Mnohé úrazy sú zapríčinené zle udržiavanými elektrickými nástrojmi.

- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.**

Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a možno ich ľahšie viesť.

- **Elektrický nástroj, používané osadzovacie nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú máte vykonávať.**

Používanie elektrických nástrojov na iné ako naplánované použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

**2.5 Servis**

- **Svoj prístroj nechajte opravovať len kvalifikovanému špecializovanému personálu a len s originálnymi náhradnými dielmi.**

Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

**SK****3. OBSLUŽNÉ PRVKY (obr. 1)**

1. Rýchlopínacia upínacia hlavička na vrták
2. Prepínač (vrtanie / príklepové vrtanie)
3. Hĺbková zarážka
4. Zaisťovacie tlačidlo
5. Zapínač / vypínač
6. Krúžok na nastavovanie počtu otáčok
7. Spínač pre pravotočivý / ľavotočivý chod
8. Prídavná rukoväť

**4. TECHNICKÉ DÁTA**

Príkon:	650 W
Sieťové napätie:	230 V ~
Menovitá frekvencia	50 Hz
Upínanie vrtákov:	max. 13 mm
Počet otáčok pri chode naprázdno $n_0$ :	0-2800 min <sup>-1</sup>
Max. hĺbka vrtania:	
- Drevo	Ø 32 mm
- Betón	Ø 13 mm
- Oceľ	Ø 10 mm
Hmotnosť (bez príslušenstva):	2,1 kg
Trieda ochrany:	II / □
<b>Hluk a vibrácie</b>	
Hladina trvalého akustického tlaku:	93,3 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	104,3 dB(A)
Vibrácia na ruke-ramene avhw:	14,1 m/s <sup>2</sup>

**5. PRÍPRAVA****5.1 Prídavná rukoväť (obr. 2)**

- Prídavná rukoväť (8) vám počas používania príklepovej vrtačky ponúka ďalšie uchopenie. Prístroj teda nepoužívajte bez prídavnej rukoväte (8).
- Prídavnú rukoväť povoľte. Upínaciu hlavičku (1) príklepovej vrtačky prevedte cez prírubu prídavnej rukoväte (8). Prídavná rukoväť (8) je vhodná pre ľavákov, ako aj pre pravákov. Rukoväť (8) umiestnite na ľavej alebo na pravej strane príklepovej vrtačky. Rukoväť (8) otočte do polohy, ktorá je pre vás najlepšia.
- Rukoväť (8) znovu utiahnite. Skontrolujte, či je rukoväť (8) pevne osadená.
- Ďalej môžete prídavnú rukoväť prispôsobiť podľa svojej pozície pri práci. Toto je možné vtedy, keď prídavnú rukoväť potiahnete nadol a rukoväť dostanete do požadovanej pozície pootočením.

**5.2 Hĺbková zarážka (obr. 2)**

- Hĺbková zarážka (3) je praktická pomôcka na to, aby ste urobili viaceré otvory s rovnakou hĺbkou vrtania.
- Otvor vyvrtajte do potrebnej hĺbky otvoru. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Povoľte prídavnú rukoväť (8). Hĺbkovú zarážku (3) zasuňte do otvoru na vrchnom konci prídavnej rukoväte (8).
- Hĺbkovú zarážku (3) prispôbte požadovanej hĺbke otvoru: Vrták zasuňte do vyvrtaného otvoru; hĺbková zarážka (3) by mala byť justovaná tak, aby sa jej špička dotýkala okraja obrobru. Prídavnú rukoväť znovu pevne utiahnite.
- Keď sieťovú zástrčku znovu spojíte so zdrojom prúdu, môžete vyvrtáť ďalšie otvory. Keď sa hĺbková zarážka (3) dotkne obrobru, má vyvrtaný otvor rovnakú hĺbku ako ten, ktorý bol vyvrtaný predtým.

**5.3 Používanie vrtáka**

- Predtým, ako začnete robiť na prístroji nastavenia, vyťahnite zástrčku zo siete.
- Táto príklepová vrtačka je vybavená rýchlopínacou hlavičkou na vrtáky (1).
- Hlavicu na upínanie vrtákov (1) vytočte. Otvor pre vrtáky musí byť dostatočne veľký na to, aby sa dal upnúť vrták.
- Vyberte si vhodný vrták alebo diel príslušenstva. Nástroj zasuňte do otvoru upínacej hlavičky na vrták tak ďaleko, ako je to možné.
- Upínaciu hlavičku na vrták (1) pevne utiahnite. Skontrolujte, či je vrták v upínacej hlavičke (1) pevne osadený.
- Urobte niekoľko krátkych testovacích vrtoch (pozri nasledujúci odsek). Počkajte, kým vrták celkom dobehne. Potom vyťahnite zástrčku zo siete a znovu skontrolujte pevné osadenie vrtáka.

**6. PREVÁDZKA PRÍKLEPOVEJ VRŤAČKY****6.1 Osobitné pracovné pokyny**

- Prístroj nesmie byť vlhký a nemôže sa ani používať vo vlhkom prostredí.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, sieťovú zástrčku a sieťový kábel.
- Zástrčku spojte so zásuvkou len vtedy, keď je prístroj vypnutý.

- Prístroj vždy držte obidvoma rukami.
- Vetracie štrbiny nezakrývajte. Udržiavajte ich vždy čisté.
- Rukoväťe udržiavajte suché a nezaolejované, ani nenamazané.
- Presvedčte sa, či sa za miestom, na ktorom sa má vrtáť, nenachádza vodovodné potrubie alebo elekrické káble.
- Obrobky upevnite, ak je to možné, na zverák alebo iné.

### 6.2. Zapnutie / vypnutie prístroja (obr. 3)

- Najprv do prístroja osadíte vrták (pozri predchádzajúci odsek).
- Sieťovú zástrčku spojte s vhodnou zásuvkou.
- Vrtáčku priložte priamo na miesto vrtania.
- Až potom stroj pomaly zapnite:  
Zapínač / vypínač (5) držte pritlačený vrtáčka beží.  
Zapínač / vypínač (5) pustite vrtáčka sa zastaví

- **Nepretržitá prevádzka:** Ak chcete príklepovú vrtáčku používať v nepretržitej prevádzke, pritlačte pri zatlačení zapínača/vypínača (5) na zaistovacie tlačidlo (4).

**Deaktivovanie nepretržitej prevádzky:** Stlačte raz celkom zapínač/vypínač (5); zaistovacie tlačidlo (4) sa uvoľní.

### 6.3 Nastavenie počtu otáčok (obr. 3)

- Počet otáčok môžete plynulo riadiť počas vádzky.
- **Voľba správneho počtu otáčok:** Najvhodnejší počet otáčok závisí od obrobku, od spôsobu pre vádzky a od použitého vrtáku. Menší tlak na zapínač / vypínač (5): nízky počet otáčok (vhodný na malé skrutky, mäkké materiály). Väčší tlak na zapínač / vypínač (5): vyšší počet otáčok (vhodný na veľké/dlhé skrutky, tvrdé materiály).
- **Tip – otvory navrtávajte sotom počet otáčok postupne zvyšujte.**  
**Výhody:**  
- Vrták možno pri navrtávaní lepšie kontrolovať a nezošmykne sa.  
- Predídete roztriešteným otvorom (napr. pri kachličkách).

### 6.4 Predvoľba počtu otáčok (obr. 3)

- Krúžok nastavovania počtu otáčok (6) vám umožní definovať maximálny počet otáčok. Zapínač / vypínač (5) možno teraz stlačiť len po zadaní maximálny počet otáčok.
- Počet otáčok nastavte s nastavovacím krúžkom

- (6) na šípku umiestnenú na zapínači / vypínači (5).
- Toto nastavovanie nerobte počas vrtania.

### 6.5 Výber smeru otáčania: pravotočivý / ľavotočivý chod (obr. 3)

- Spínačom pre pravotočivý / ľavotočivý chod (7) nastavte smer otáčania príklepovej vrtáčky:

Smer chodu	Pozícia spínača
Pravotočivý chod / dopredu	R
Ľavotočivý chod / späť	L

- Toto nastavovanie nerobte počas vrtania.

### 6.6 Prepínač vrtania / príklepové vrtanie (obr. 4)

- Na prepínači pre vrtanie / príklepové vrtanie (2) nastavte, či chcete vrtáť alebo robiť príklepové vrtanie.

Spôsob prevádzky	Pozícia spínača	Použitie
Vrtanie	Symbol vrtania	Drevo, kovy, plasty
Príklepové vrtanie	Symbol kladiva	Betón, kamene, murivo

### 6.7 Tipy pre prácu s vašou príklepovou vrtáčkou

#### 1. Vrtanie do betónu a muriva

- Prepínač pre vrtanie / príklepové vrtanie (2) dajte na pozíciu symbolu kladivo.
- Na opracovanie muriva alebo betónu používajte vždy vrtáky z tvrdokovu a nastavenie vysokého počtu otáčok.

#### 2. Vrtanie do ocele

- Prepínač pre vrtanie / príklepové vrtanie (2) dajte na pozíciu symbolu vrták.
- Na opracovanie ocele používajte vždy vrtáky z vysokolegovanej rýchloreznej ocele a nastavenie nízkého počtu otáčok.

#### 3. Zakrúcanie / povoľovanie skrutiek

- Prepínač pre vrtanie / príklepové vrtanie (2) dajte na pozíciu symbolu vrták.
- Používajte nastavenie nízkého počtu otáčok.

**SK****4. Navrtávanie otvorov**

- Ak by ste do tvrdého materiálu (ako napríklad oceľ) chceli vŕtať hlbší otvor, odporúčame vám, aby ste otvor predvrtali s menším vŕtákom.

**5. Vŕtanie do kachličiek**

- Prepínač pre vŕtanie / priklepové vŕtanie (2) dajte na pozíciu symbolu vŕták a navŕtajte otvor.
- Prepínač pre vŕtanie / priklepové vŕtanie (2) dajte na pozíciu symbolu kladivo vtedy, keď vŕták prerazil cez kachličku.

**6. Chladenie motora**

- Ak by sa motor príliš zahrial, nechajte ho 2 až 3 minúty bežať s maximálnym počtom otáčok bez zataženia.

**7. ČISTENIE, ÚDRŽBA A NÁHRADNÉ DIELY**

Pred všetkými čistiacimi prácami vyťahnite zástrčku zo siete.

**7.1 Čistenie**

- Prístroj treba pravidelne čistiť (odstráňte prach, piliny, drevené triesky atď.). Odporúčame, aby ste prístroj čistili rovno po každom použití.
- Prístroj čistíte s vlhkou handričkou a troškou mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá; tieto by mohli poškodiť plastové časti prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútrajška prístroja nedostala voda.
- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú diely, ktoré by bolo treba udržiavať.

**7.2 Údržba**

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú diely, ktoré by bolo treba udržiavať.

**7.3 Výmena uhlíkových kefiiek**

Kontrolu a výmenu uhlíkových kefiiek nechajte urobiť kvalifikovanému odborníkovi.

**7.4 Objednávanie náhradných dielov**

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
  - Výrobné číslo prístroja
  - Identifikačné číslo prístroja
  - Číslo potrebného náhradného dielu
- Aktuálne ceny a informácie nájdete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- |   |  |
|---|--|
| <p><b>(D)</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p><b>(GB)</b> declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p><b>(F)</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p><b>(NL)</b> verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p><b>(E)</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p><b>(P)</b> declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p><b>(S)</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p><b>(FIN)</b> ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p><b>(DK)</b> erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artiklet</p> <p><b>(BG)</b> заявяват о съответствию товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p><b>(HR)</b> izjavjuje sljedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p><b>(RO)</b> declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p><b>(TR)</b> ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.</p> <p><b>(GR)</b> δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p><b>(I)</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p><b>(DK)</b> attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p><b>(CZ)</b> prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p><b>(H)</b> a következő konformitást jelenti ki a terméknek re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p><b>(SLO)</b> pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p><b>(PL)</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p><b>(SK)</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p><b>(BG)</b> декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p><b>(RO)</b> заявява про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|---|--|

**Schlagbohrmaschine PS-SB 650 E**

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60745-1; EN 60745-2-1

Landau/Isar, den 30.03.2005

<i>Brunhözl</i> Brunhözl Leiter Produkt-Management	<i>Kain</i> Kain Produkt-Management
--	---

Art.-Nr.: 44.710.72 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4471070-47-4141800  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### ☺ ZÁRUČNÍ LIST

Ná přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato zletlá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstane zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dále uvedenou servisní adresu.

### ☺ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzetjem naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

### ☺ Záruční list

Na přístroj popsaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, která sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nároku zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

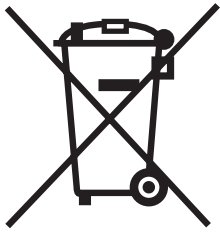
Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dále uvedenej servisnej adrese.

☺ Technische Änderungen vorbehalten

☺ Technické změny vyhrazeny

☺ Tehnične spremembe pridržane.

☺ Technické změny vyhradené



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑤ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⒸZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

ⒸLJ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

ⒸK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.